

◇活用例

- ・ 調査業務の効率化。和訳つきで付加価値ある調査結果へ

- ・ 調査テーマ決定
- ・ 調査スケジュール立案

- ・ 検索式検討
- ・ データベース検索、SDI 結果出力

- ・ SDI 内容把握、スクリーニング

- ・ 調査結果の共有・報告



見るべき特許が大量…
時間がかかる…

ABSTRACT
公开了2,4-二硝基-N-苯基-N'-丁基肼及其可药用盐。这些物质可作为口服或静脉注射(例如神经内用药)的药用。用于患有例如中风时发生的急性中枢神经系统氧化或表现为渐进性中枢神经系统机能丧失的中枢神经系统退行性氧化的患者。这些物质也用于改善由抗肿瘤治疗造成的氧化性副作用。



原文列の右隣に高品質の和訳挿入
原文と見比べながら内容を確認できる



調査の効率化

ABSTRACT
公开了2,4-二硝基-N-苯基-N'-丁基肼及其可药用盐。这些物质可作为口服或静脉注射(例如神经内用药)的药用。用于患有例如中风时发生的急性中枢神经系统氧化或表现为渐进性中枢神经系统机能丧失的中枢神经系统退行性氧化的患者。这些物质也用于改善由抗肿瘤治疗造成的氧化性副作用。

ABSTRACT(翻訳)
2,4-ジスルホニル-N-フェニル-N'-ブチルヒドラジンおよび薬学的に許容されるその塩が開示される。これらの物質は、例えば、卒中時に発生する急性中枢神経系酸化又は進行性中枢神経系機能喪失を示す中枢神経系後々に酸化された患者のような、経口又は非経口(例えば、静脈内)投与用の薬剤として使用することができる。これらの物質はまた、抗腫瘍疾患の治療に起因する酸化的損傷の副作用を改善するために有用である。

特許検索データベース / システムの検索結果(発明の名称、要約、請求項、解決手段など)を CSV や Excel 出力できる環境があれば、その和訳を簡単に得られます。

【活用例は他にも】

- ・ 特許明細書: 原文・和訳を対比させながら確認
- ・ 論文、中間処理文書、一般文書: セキュアな環境で内容把握・翻訳文書作成

◇会員種別・メニュー

- ・ 一般会員、一般会員ライトは年間契約でのご利用です。
- ・ 従量会員は、ご利用分だけ、月ごとのお支払いです。ご利用のない月は請求はありません。

	一般会員	一般会員ライト	従量会員
PatSpread 翻訳	○	○	○
DocSpread II 翻訳	○	○	○
ファイル翻訳	○無料(※)	○無料(※)	—
汎用ワークシート翻訳	○無料(※)	○無料(※)	○
汎用ワークシート翻訳 1000	○	○	○
テキスト翻訳	○	○	○
OCR 変換	○有料オプション	○有料オプション	○有料オプション
ユーザー ID 数 / 契約	5 ID まで	1 ID	無制限
追加配信先指定	○	○	—

※1日あたり利用回数上限あり

【有料オプション】

- ・ OCR 変換: イメージ PDF (テキストが画像化された PDF) を、機械翻訳可能な DOCX ファイルに変換
- ・ 汎用ワークシート翻訳 1000 定額オプション(※): 一般会員対象
- ・ 翻訳作業代行: JAICI がお客様に代わり翻訳。OCR 処理も対応します。まずはご相談ください。

無料トライアル

全メニューをご利用いただけます

化学物質表記に強い!
特許・文献に最適な機械翻訳サービス

JAICI
AutoTrans

- ・ 主要な言語方向に対応! (英中韓独仏→日、日→英ほか)
- ・ 高精度な翻訳を短納期で! 内容把握を迅速化できます
- ・ OCR 変換機能でイメージ PDF の翻訳・編集が可能!

◆お問い合わせ

一般社団法人 化学情報協会 JAICI 機械翻訳サービス
<https://www.jaici.or.jp/translation/autotrans/>
 E-mail : autotrans@jaici.or.jp TEL : 03-5978-3606



202410

JAICI
化学情報協会

